

Genre du véhicule Machine de travail (véhicule spécial)	*)	Marque de fabrique INTERNATIONAL	Type 530 A II (moteur DT 466 B)	Fiche d'homologation N° CH 5424 08
---	----	-------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

Constructeur	DRESSER EUROPE SA., INTERNATIONAL-HOUGH DIVISION, D-6900 Heidelberg			
Identification	sur la plaquette du constructeur "530 A II"			
	devant le N° du châssis "347 053.D"			
Plaquette constructeur	à l'intérieur de la cabine, à droite en bas			
N° du châssis	à droite, latéralement sur le chariot avant			
Identification du moteur	"DT 466 B" ou "467 TH2" ou "468 TH2" devant le No du moteur, à droite, latéralement sur le bloc			
Importateur principal	U. ROHRER-MARTI AG., 3052 Zollikofen			
Véhicule homologué	3 470 539 D 000 501			

Châssis				
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	4	
Direction	hydraulique, articulée; avec pompe de secours			
Transmission	boîte	sous charge, inverseur avec convertisseur de couple		
Nombre de vitesses	3	Entraînement	toutes roues	
Frein de service	air comprimé/hydraulique, 2 circuits, à disques, sur toutes les roues			
Frein auxiliaire	mécanique, à disque, sur l'arbre à cardan			
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire			
Ralentisseur	-			
Contrôle 2 circuits	**			

Moteur	INTERNATIONAL		Type	DT-466 B ou 46. TH2
Construction	en ligne		Temps	4 / turbo
Carburant	D		Position	arrière
Refroidissement	eau		Nombre cylindres	6
Alésage	109,2		Course	135,9
Cylindrée	7633		CV-impôt	38,87
Puissance en kW	117 DIN		à V/min	2500
Bruit à l'arrêt	77,0 dB/A		à V/min	1875
Silencieux	1 = 876 x 377 x 174 mm			++)
	1 101 442-G./59 054			
Mesure des gaz	Bacharach = 4,5			
Déparasitage	-			

Carrosserie	pelle chargeuse			
Nombre de portes	1	Compteur de vitesse	-	
Ceintures sécurité	av	ar	-	
Cale	1 = 430x250x300 mm		Rétroviseurs	gauche + droite
Antivol	-			
Nombre de places	t 1	av	centre	ar
Dimensions	intérieur	extérieur		
Longueur	2220		Empattements	2740 /
Largeur	2620		Essieu double	av ar
Hauteur	3230		Voies	av 2000 ar 2000
Porte à faux	av	2580	Voies	av -
	ar	1900		ar -
Distance volant - vers l'avant du véhicule	3940	Braquage ø	g 11200	d 11500

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	5750	7550	13300
Charge utile (sans lest dans les roues AR (max. 1000 kg eau))			
Poids total	5750	7550	13300
Poids garantis	14400		
Pneus	20,5 R 25	20,5 R 25	+) )
Pty / bar	* / 3,0	* / 3,0	
Charge	10700	10700	
pour V max	40	40	
Jantes	17.00 - 25	17.00 - 25	
		mécanique	automatique
Gar poids remorquable avec/sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé			
Charge garantie sur le toit			
Vitesse maximale selon le constructeur	31,2		km/h
testée 23,5 km/h à V/min 2650	au moteur		prise de force

Équipement	HCR	(E)		
Feux de route	HCR	(E)		
Feux de croisement	A	(E)	dans HCR	
Feux de position	R	(E)		
Feux rouges	S1	(E)		
Feux stop				
Clignoteurs	av	1	(E)	4 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av			ar 2+2 = I (E)
Feux de gabarit	av	A	(E)	
Feux amère de brouillard				
Feux complémentaires		2/ lampes de travail		
Eclairage plaque		2/ séparé		
Essuie-glace		1/ balai		avec <del>essuie</del> lave-glace
Avertisseurs		BOSCH 0 320 146 003		
		ou d'autres modèles homologués		

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Machine de travail (véhicule spécial)		
Marque et type	INTERNATIONAL		530 A II
Homologation			
N°	CH	5424 08	
Carrosserie	pelle chargeuse		
Places	total	1	avant
Poids à vide	13300		Carburant D
Charge utile	-		CV-impôt 38,87
Poids total	13300		Cylindrée 7633

Remarque, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* ) Véhicule spécial : distance volant - vers l'avant du véhicule = 3940 mm; largeur = 2620 mm.
- \*\* ) Contrôle 2 circ. : partie hydraulique = par contrôle du niveau avec lampe-témoin séparée; partie air comprimé = par lampe-témoin séparée.
- + ) Variante de pneus : 20.5 - 25 EM 12 PR 9080 (2,25) Vmax 50 km/h.
- ++ ) Insonorisation : - l'intérieur du capot;  
- le carénage d'air d'évacuation du radiateur.
- § ) Équipement : la hauteur des feux de croisement, de position, la hauteur et la distance des clignoteurs AV-latéraux depuis l'avant du véhicule sont admises pour raisons techniques.

Inscription dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge;
- 118 - vitesse maximale 30 km/h; le disque indiquant la vitesse maximale est obligatoire;
- 119 - pas de pare-boue; sur les routes mouillées, vitesse maximale 25 km/h;
- 125 - autorisation spéciale obligatoire;
- 137 - signalisation jaune/noir: protection à l'avant de la pelle;
- 138 - protection : sur les dents ou l'arête-râcleuse de la pelle;
- 141 - assurer : les commandes de la partie hydraulique de travail;
- 160 - montage : les feux prescrits.

Inscription dans l'autorisation spéciale:

- 14 - les manœuvres difficiles doivent être surveillées par une personne auxiliaire; de jour et lorsque les conditions de visibilité sont bonnes, la surveillance peut être assurée par le conducteur, au moyen de deux grands miroirs d'angles (d'au moins 300 cm<sup>2</sup>) fixés à l'avant du véhicule.

Lieu et date de l'homologation Zollikofen, 12.12.83  
Gau/lin

Remplace FH CH 5424 08 du 12.07.84  
Identification du moteur  
21.01.85 - Br

Service fédéral d'homologation

A  
Art des Fahrzeugs  
Genre du véhicule

53) Arbeitsmaschine  
Machine de travail

B  
Fabrikmarke  
Marque de fabrique

INTERNATIONAL

C  
Typ Modell  
Type Modèle

530 A II (Motor DT 466 B)

D  
Typenschein-Nummer  
Fiche d'homologation No

5424 08

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DT 466 B	m3	24,08	85,0	77,0 1875	ac)
467 TH2	m3	24,08	85,0	77,0 1875	ac)
468 TH2	m3	24,08	85,0	77,0 1875	ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive GEE

oder

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: DT 466 B <sup>oder</sup> 467 TH2 <sup>oder</sup> 468 TH2  
ou ou

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0 k= bei/ä min-1	P k= bei/ä min-1	0 b= 1,80 bei/ä 2500 min-1
<b>AMERICAN-BOSCH</b>	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	BACHARACH = 4,5		

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= bei/ä min-1	k= bei/ä min-1	b= bei/ä min-1
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	BACHARACH =		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 12.07.84

Datum / date: 21.01.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation